

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 331/2000,

annettu 17 päivänä joulukuuta 1999,

**maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä
maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 liitteen V
muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa 24 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1804/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan kolmannen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksen (ETY) N:o 2092/91 10 artiklassa säädetään mahdollisuudesta merkitä tuotteet tunnuksella edellyttäen, että tunnus on määritelty asetuksen (ETY) N:o 2092/91 liitteessä V; jos tunnusta halutaan käyttää, on noudatettava mainitussa artiklassa säädettyjä edellytyksiä.
- 2) Yhteisön tunnuksen kanssa voi käyttää 10 artiklassa ja liitteessä V säädettyä merkintää, joka osoittaa, että tuotteet ovat tarkastusjärjestelmän vaatimusten mukaisia.
- 3) Kuluttajan kannalta on tärkeää varmistaa, että pakkausmerkinnöissä annetaan vaaditut standardoidut vähimmäistiedot; tunnuksen käyttö edellyttää graafisissa ohjeissa tarkkaan määriteltyjen teknisten vaatimusten noudattamista.

- 4) Toiminnanharjoittajat voivat tunnuksen avulla lisätä kulluttajien luottamusta tuotteisiinsa Euroopan unionissa ja helpottaa tuotteidensa tunnistamista.

- 5) Tunnus osoittaa, että jäsenvaltion valvontaviranomaiset valvovat tuotteen tuotannon, valmistuksen ja kaupan pitämisen kaikkia vaiheita. Valvontajärjestelmällä taataan tuotteiden aitous sekä luonnonmukaisen tuotantomenetelmän erityisvaatimusten noudattaminen.

- 6) Tunnus on hyödyllinen apuväline, jota toiminnanharjoittajat voivat käyttää tuotteidensa merkitsemiseen edellyttäen, että tällaista käyttöä koskevat edellytykset täyttyvät.

- 7) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 2092/91 14 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 198, 22.7.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 222, 24.8.1999, s. 1.

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2092/91 liite V tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Liitteessä olevassa B osassa tarkoitetun yhteisön tunnuksen ulkoasuun on pakkausmerkinnöissä sovellettava asetuksen (ETY) N:o 2092/91 10 artiklan sekä tämän asetuksen liitteen B1, B2, B3 ja B4 osan säännöksiä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kuudentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Liitteen V merkintöjä, jotka on vahvistettu ennen tämän asetuksen voimaantuloa, voi käyttää olemassa olevien varastojen loppumiseen asti.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

"LIITE V

A OSA: MERKINTÄ TUOTTEIDEN TARKASTUSJÄRJESTELMÄN VAATIMUSTEN MUKAISUUDESTA

Merkintä tuotteiden tarkastusjärjestelmän vaatimusten mukaisuudesta on esitettävä samalla kielellä tai samoilla kielillä kuin pakkausmerkinnät.

ES:	Agricultura Ecológica — Sistema de control CE
DA:	Økologisk Jordbrug — EF-kontrolordning
DE:	Ökologischer Landbau — EG-Kontrollsystem tai Biologische Landwirtschaft — EG-Kontrollsystem
EL:	Βιολογική γεωργία — Σύστημα ελέγχου ΕΚ
EN:	Organic Farming — EC Control System
FR:	Agriculture biologique — Système de contrôle CE
IT:	Agricoltura Biologica — Regime di controllo CE
NL:	Biologische landbouw — EG-controlesysteem
PT:	Agricultura Biológica — Sistema de Controlo CE
FI:	Luonnonmukainen maataloustuotanto — EY:n valvontajärjestelmä
SV:	Ekologiskt jordbruk — EG-kontrollsystem

B OSA: YHTEISÖN TUNNUS

B.1 Yhteisön tunnuksen ulkoasua ja käyttöä koskevat edellytykset.

B.1.1 Edellä tarkoitetun yhteisön tunnuksen on oltava tämän liitteen B.2 osassa olevien mallien mukainen.

B.1.2 Tunnukseen liitettävät pakolliset merkinnät luetellaan tämän liitteen B.3 osassa. Yhdessä tunnuksen kanssa voidaan myös käyttää tämän liitteen A osassa mainittua merkintää.

B.1.3 Yhteisön tunnuksen sekä tämän liitteen B.3 osassa tarkoitettujen merkintöjen käytössä on noudatettava tämän liitteen B.4 osassa olevissa graafisissa ohjeissa vahvistettuja jäljentämistä koskevia teknisiä sääntöjä.

B.2 Mallit

Español



Dansk



Deutsch



Deutsch



Ελληνικά



English



Français



Italiano



Nederlands



Português



Suomi



Svenska



Nederlands/Français



Suomi/Svenska



Français/Deutsch



B.3 Yhteisön tunnukseen liitettävät merkinnät**B.3.1 Yksi ainoa merkintä:**

ES:	AGRICULTURA ECOLÓGICA
DA:	ØKOLOGISK JORDBRUG
DE:	BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT tai ÖKOLOGISCHER LANDBAU
EL:	ΒΙΟΛΟΓΙΚΗ ΓΕΩΠΤΙΑ
EN:	ORGANIC FARMING
FR:	AGRICULTURE BIOLOGIQUE
IT:	AGRICOLTURA BIOLOGICA
NL:	BIOLOGISCHE LANDBOUW
PT:	AGRICULTURA BIOLÓGICA
FI:	LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO
SV:	EKOLOGISKT JORDBRUK

B.3.2 Kaksi merkintää:

Edellä B.3.1 kohdassa mainituista erikielisistä merkinnöistä voidaan yhdistää kaksi seuraavien esimerkkien mukaisesti:

NL/FR:	BIOLOGISCHE LANDBOUW – AGRICULTURE BIOLOGIQUE
FI/SV:	LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO – EKOLOGISKT JORDBRUK
FR/DE:	AGRICULTURE BIOLOGIQUE – BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT

B.4 Graafiset ohjeet**SISÄLLYS**

	Sivu
1. Johdanto	8
2. Yleistä tunnuksen käytöstä	8
2.1 Värillinen tunnus (viitevärit)	8
2.2 Tunnus yksivärisenä: mustavalkoinen tunnus	9
2.3 Erottuvuus pohjaväreistä	10
2.4 Typografia	10
2.5 Kielitoisinnot	10
2.6 Pienimmät sallitut käyttökoot	11
2.7 Tunnuksen käyttöä koskevat erityiset edellytykset	11
3. Alkuperäiset vedokset	12
3.1 Kaksivärinen toteutus	12
3.2 Tunnuksen ääriviivat	27
3.3 Tunnus yksivärisenä: mustavalkoinen tunnus	27
3.4 Värien näytearkki (vihreä ja sininen)	28

1. JOHDANTO

Graafiset ohjeet on tarkoitettu välineeksi tunnusta jäljentäville toiminnanharjoittajille.

2. TUNNUKSEN TAVANOMAINEN KÄYTTÖ

2.1 VÄRILLINEN TUNNUS (viitevärit)

Värillinen tunnus on painettava joko suoraväreillä (Pantone) tai neliväripainatuksena. Viitevärit mainitaan alla.

TUNNUS PANTONE-VÄREILLÄ



VIHREÄ: Pantone 367

SININEN: Pantone Reflex Blue

Teksti: sininen

TUNNUS NELIVÄRIPAINATUKSENA



SININEN: 100 % SYAANI + 80 % MAGENTA

VIHREÄ: 30,5 % SYAANI + 60 % KELTAINEN

Teksti: sininen

2.2 TUNNUS YKSIVÄRISENÄ: MUSTAVALKOINEN TUNNUS

Tunnusta voidaan käyttää mustavalkoisena seuraavasti:



2.3 EROTTUVUUS POHJAVÄREISTÄ

Jos tunnusta käytetään värillisenä tai värillisellä pohjalla siten, että tunnuksen havaitseminen vaikeutuu, tunnuksen ääriviivojen ympärillä käytetään jäljempänä olevan mallin mukaisesti tausta-aluetta, jotta tunnus erottuisi paremmin värilliseltä pohjalta.

TUNNUS VÄRIPOHJALLA



2.4 TYPOGRAFIA

Tekstissä käytetään kirjasimena Frutiger lihavoitu tiivistetty –suuraakkosia. Tekstin kirjainkoko pienennetään 2.6 kohdassa esitetyllä tavalla.

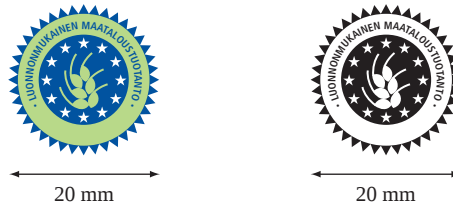
2.5 KIELITOISINNOT

Voidaan käyttää yhtä tai useampaa kielitoisintoa B.3 kohdan sääntöjen mukaisesti.

2.6 PIENIMMÄT SALLITUT KÄYTTÖKOOT

Jos tunnuksen käyttö pakkausmerkinnöissä edellyttää tunnuksen koon pienentämistä, pienin sallittu käyttökoko on:

- a) tunnuksessa, jossa yksi merkintä: 20 mm (halkaisija).



- b) tunnuksessa, jossa kaksi merkintää yhdistettyinä: 40 mm (halkaisija).



2.7 TUNNUKSEN KÄYTTÖÄ KOSKEVAT ERITYISET EDELLYTYKSET

Tunnusta käytetään tuotteissa osoittamaan niiden erityisarvoa. Siksi tunnus on tehokkain värillisenä, koska tällöin se erottuu parhaiten, ja kuluttaja tunnistaa sen helpommin ja nopeammin.

Tunnusta suositellaan käytettäväksi yksivärisenä (mustavalkoisena) 2.2 osassa esitetyllä tavalla vain silloin, kun värien käyttö ei käytännöllisistä syistä ole mahdollista.

3. ALKUPERÄISET VEDOKSET

3.1 KAKSIVÄRINEN TOTEUTUS

— Yksi merkintä kaikilla kielillä

ESPAÑOL

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



DANSK

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



DEUTSCH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



DEUTSCH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



ENGLISH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



FRANÇAIS

PANTONE 367

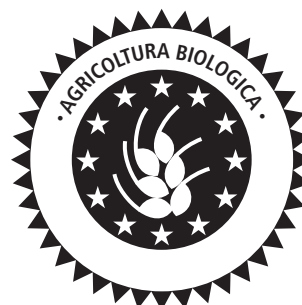
PANTONE REFLEX BLUE



ITALIANO

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



NEDERLANDS

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



PORTUGUÊS

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



SUOMI

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



SVENSKA

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



— Esimerkit B.3.2 kohdassa tarkoitetuista kieliyhdistelmistä

NEDERLANDS/FRANÇAIS

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



SUOMI/SVENSKA

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



FRANÇAIS/DEUTSCH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



3.2 TUNNUKSEN ÄÄRIVIIVAT



3.3 TUNNUS YKSIVÄRISENÄ: MUSTAVALKOINEN TUNNUS



3.4 VÄRIEN NÄYTEARKKI (vihreä ja sininen)

PANTONE REFLEX BLUE



PANTONE 367

